

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dossone di Casier
Treviso - Italy

POLSKI













⚠ Przed wpięciem karty i dokonaniem połączeń elektrycznych, włącznie z instalacją kart do gniazda na "wciśk" (AF, R700, itd.), **OBOWIĄZKOWO NALEŻY ODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE SIECIOWE** oraz odłączyć baterie, jeśli są obecne.

📖 Dokładne informacje na temat połączeń elektrycznych i funkcji są dostępne w instrukcji powiązanej centrali na stronie <http://docs.came.com>.

Opis

Płyta elektroniczna ZF1N/ ZF1N110 (Część wymienna).

Połączenia

- L N  Zasilanie 230 o 120* V AC
- 10 11  Wyjście 24 V AC - 20 W maks.
- U W V  Motoreduktor zasilany napięciem 230 lub 120 V AC z opóźnieniem przy otwieraniu (M1).
- X W Y  Motoreduktor zasilany napięciem 230 lub 120 V AC z opóźnieniem przy zamykaniu (M2).
- 10 TS  Wyjście 24 V dla podłączenia testu fotokomórek
- W E  Lampa ostrzegawcza 230 lub 120 V AC - 25 W maks
- 10 5  Lampka kontrolna 24 V AC - 3 W maks
- ES ES  Elektrozamek 12 V - 15 W maks
- 1 2  Przycisk STOP (styk NC).
- 2 C1  Połączenie fotokomórek po-
pownego otwierania w fazie
zamykania (styk NC)
- 2 7  Przycisk sterowania OTWIE-
RANIE-ZAMYKANIE-ZMIANA
KIERUNKU RUCHU (styk NO)
- ⚡  Antena

📖 Wszystkie nieużywane styki NC muszą być zmostkowane lub wyłączone przez przełącznik DIP.

⚠ * **Użyć odpowiedniego bezpiecznika sieciowego w zależności od zasilania.**

Programowanie i regulacje

DIP-SWITCH 4 POZYCYJNY

DIP 1	ON	ZAMYKANIE AUTOMATYCZNE aktywowane
DIP 2	ON	OTWIERANIE- STOP-ZAMYKANIE-STOP

DIP 2	OFF	OTWIERANIE-ZAMYKANIE-ZMIANA KIERUNKU RUCHU
DIP 3	ON	TEST URZ.ZABEZPIEZAJĄCYCH
DIP 4	ON	USUWANIE UŻYTKOWNIKÓW

📖 w przypadku, kiedy TEST URZ.ZABEZPIEZAJĄCYCH jest OBOWIĄZKOWY połączyć fotokomórkę ze stykiem 2-C1.

REGULATORY

ACT	Regulacja czasu oczekiwania przed AUTOMATYCZNYM ZAMKNIĘCIEM: min. 1 s - maks. 120 s
OP. TIME / CZAS/	Regulacja czasu pracy motoreduktorów: min. 15 s - maks. 120 s
DELAY 2M	Reguluje czas oczekiwania drugiego silnika przy każdym zamknięciu bramy: min. 3 s - maks. 10 s

Aktywacja sterowania radiowego

- ⚠ Odłączyć napięcie i odłączyć baterie, jeśli są obecne.
- Wpiąć kartę częstotliwości AF do płyty elektronicznej.
- ⚠ Płyta elektroniczna rozpoznaje kartę AF jedynie w chwili podania zasilania.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk PROG.
- Nacisnąć na pilocie przycisk, który zamierza się zapamiętać; zapamiętanie zostanie potwierdzone przez zapaloną diodę LED.
- ⚠ Płyta elektroniczna rozpoznaje maks. 50 kodów radiowych.

Usuwanie użytkownika

- Ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji ON
- Przytrzymać wciśnięty przycisk PROG
- W ciągu 5 s nacisnąć przycisk na pilocie użytkownika, który należy usunąć; Dioda LED szybko miga, a następnie zgaśnie
- Ponownie ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji OFF.

Usuwanie wszystkich użytkowników

- Ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji ON
- Trzymać naciśnięty przycisk PROG przez ok.10 s; dioda LED wykona serię błysków i zgaśnie
- Ponownie ustawić przełącznik DIP 4 w pozycji OFF.

Złomowanie. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi. Elementy składowe produktu (metale, karty elektroniczne, baterie, itp.) muszą być oddzielone i poddane selektywnej zbiórce odpadów. Sprawdź przepisy w zakresie złomowania obowiązujące w miejscu instalacji.
Nie porzucać w środowisku!
TRZĘŚĆ INSTRUKCJI MOŻE ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE I BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

MAGYAR













⚠ Mielőtt csatlakoztatná a panelt és elvégezná a bekötéseket, beleértve a plug-in kártyák (AF, R700, stb.) beszerelését, **KÖTELEZŐ MEGSZAKÍTANI A HÁLÓZATI ÁRAMELLÁTÁST**, és ha vannak, bontani az akkumulátorok bekötését.

📖 Az elektromos bekötések és a funkciók részletes leírását lásd a vezérlőpanelnek a <http://docs.came.com> címen található kézikönyvében.

Leírás

ZF1N / ZF1N110 elektronikus panel cserealkatrész

Bekötések

- L N  Tápfeszültség 230 vagy 120* V AC
- 10 11  Kimenet 24 V AC - max. 20 W
- U W V  Nyitási késleltetéssel felszerelt 230 vagy 120 V AC motoros hajtómű (M1)
- X W Y  Zárási késleltetéssel felszerelt 230 vagy 120 V AC motoros hajtómű (M2).
- 10 TS  24 V-os kimenet a fotocellák biztonsági próbájához
- W E  Villogó figyelmeztető lámpa 230 vagy 120 V AC - max. 25 W
- 10 5  Jelzőlámpa 24 V AC - max. 3 W
- ES ES  Elektromos zár 12 V- max. 15 W
- 1 2  STOP nyomógomb (NC érintkező)
- 2 C1  Fotocella csatlakozás a zárás alatti újrainytáshoz (NC érintkező)
- 2 7  NYITÁS-ZÁRÁS-IRÁNYVÁLTÁS nyomógomb (NO érintkező)
- ⚡  Antenna

📖 Az összes használaton kívüli NC érintkezőt ki kell zárni a DIP révén.

⚠ * **Alkalmazzon a tápfeszültségnek megfelelő hálózati biztosítékot.**

Programozás és beállítás

4 UTAS DIP-SWITCH

DIP 1	ON	AUTOMATIKUS ZÁRÁS bekapcsolva
-------	----	-------------------------------

DIP 2	ON	NYITÁS-STOP-ZÁRÁS-STOP
DIP 2	OFF	NYITÁS-ZÁRÁS-IRÁNYVÁLTÁS
DIP 3	ON	BIZTONSÁGI PRÓBA
DIP 4	ON	FELHASZNÁLÓK TÖRLÉSE

📖 a BIZTONSÁGI PRÓBÁK esetében **KÖTELEZŐ** csatlakoztatni egy fotocellát a 2-C1 érintkezőhöz.

TRIMMER

ACT	Az AUTOMATIKUS ZÁRÁS előtti várakozási idő beállítása: min. 1 mp és max. 120 mp.
OP. TIME	A motoros hajtóművek működési idejének beállítása: min. 15 mp és max. 120 mp.
DELAY 2M	Beállítja a második motor várakozási idejét minden záraskor: min. 3 mp és max 10. mp.

A rádiós távvezérlés aktiválása

- ⚠ Áramtalanítsa a berendezést és ha vannak, bontsa az akkumulátorok bekötését.
- Csatlakoztassa az AF kártyát az elektronikus panelhez.
- ⚠ Az elektronikus panel csak akkor ismeri fel az AF kártyát, amikor az áramellátás biztosított.
- Tartsa nyomva a PROG gombot.
- Nyomja meg a távkapcsolón a 2- a gombot, amelyet memorizálni kíván; a LED folyamatos világítása jelzi, hogy a memorizálás megtörtént.
- ⚠ az elektronikus panel legfeljebb 50 rádió kódot ismer fel.

Felhasználó törlése

- Állítsa a DIP 4-t ON állásba
- Tartsa nyomva a PROG gombot
- 5 mp-en belül nyomja meg a törlendő felhasználó távkapcsolójának gombját; a LED gyorsan villog, majd kialszik
- Állítsa vissza a DIP 4-et az OFF állásba.

Az összes felhasználó törlése

- Állítsa a DIP 4-t ON állásba
- Tartsa nyomva a PROG gombot kb. 10 mp-ig; a LED néhányszor felvilan, majd kialszik
- Állítsa vissza a DIP 4-et az OFF állásba.

Szétzerelés és semlegesítés A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fémek, elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást.

Kerülni kell a környezetbe jutását!
A KÉZIKÖNYV TARTALMA BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATÓ.

△ Prije ugradnje kartice i izvođenja električnih spojeva, uključujući i umetanje utičnih kartica (AF, R700 itd.), **OBAVEZNO ISKOPČATI LINIJSKI NAPON** i odspojiti eventualne baterije.

📖 Za detaljan opis električnih spojeva i funkcija, pročitati priručnik odgovarajuće upravljačke kutije na <http://docs.came.com>.

Opis

Zamjenska elektronička kartica ZF1N / ZF1N110.

Spajanje

- L Napajanje na 230 ili 120* V AC
- N
- 10
- 11
- U Motoreduktor na 230 ili 120 V AC sa zakašnjenjem u otvaranju (M1).
- V
- W Motoreduktor na 230 ili 120 V AC sa zakašnjenjem u zatvaranju (M2).
- X
- W
- Y
- 10
- TS Izlaz na 24 V za test sigurnosti fotočelija
- W Signalna lampa 230 ili 120 V AC - max. 25 W
- E
- 10
- 5 Kontrolno svjetlo 24 V AC - max. 3 W
- ES
- ES Elektrobrava 12 V - max. 15 W
- 1
- 2 Tipkalo STOP (kontakt N.C.).
- 2
- C1 Spajanje fotočelija za ponovno otvaranje prilikom zatvaranja (kontakt N.C.).
- 2
- 7 Tipkalo OTVARA-ZATVARA-INVERZIJA (kontakt N.O.).
- 1
- Antena

📖 Sve neiskorištene N.C. kontakte potrebno je premostiti ili izuzeti putem DIP prekidača.

△ * **Upotrijebiti odgovarajući linijski osigurač ovisno o napajanju.**

Programiranje i reguliranje

DIP PREKIDAČ S 4 POLOŽAJA

DIP 1	ON	AUTOMATSKO ZATVARANJE aktivirano
DIP 2	ON	OTVARA-STOP-ZATVARA-STOP
DIP 2	OFF	OTVARA-ZATVARA-INVERZIJA

DIP 3 ON TEST SIGURNOSTI
DIP 4 ON BRISANJE KORISNIKA

📖 u slučaju TESTA SIGURNOSTI, jedna fotočelija MORA biti spojena na kontakt 2-C1.

TRIMER

ACT	Podšavanje vremena čekanja prije AUTOMATSKOG ZATVARANJA: min. 1 s - max. 120 s
OP. TIME	Podšavanje vremena rada motoreduktora: min. 15 s - max. 120 s
DELAY 2M	Podšava vrijeme čekanja drugog motora pri svakom zatvaranju: min. 3 s - max. 10 s

Aktiviranje daljinskog upravljanja

- △ Iskopčati napajanje i odspojiti eventualno priključene baterije.
- Umetnuti karticu AF u elektroničku karticu.
- △ Elektronička kartica prepoznaje karticu AF samo pri ponovnom ukopčanju napajanja.
- Držati pritisnutu tipku PROG.
- Pritisnuti tipku daljinskog upravljača koju želite memorirati; LED dioda ostaje upaljena, što potvrđuje izvršeno memoriranje.
- △ Elektronička kartica prepoznaje max. 50 radio kodova.

Brisanje jednog korisnika

- Postaviti DIP 4 na ON.
- Držati pritisnutu tipku PROG.
- U roku od 5 s pritisnuti tipku na daljinskom upravljaču korisnika kojega želite izbrisati; LED dioda ubrzano trepće, a zatim se gasi.
- Vratiti DIP 4 na OFF.

Brisanje svih korisnika

- Postaviti DIP 4 na ON.
- Držati pritisnutu tipku PROG približno 10 s; LED dioda će zasvijetliti s nizom treptaja, a zatim se ugasi.
- Vratiti DIP 4 na OFF.

Prestanak uporabe i zbrinjavanje. Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika i dr.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavne dijelove proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije i dr.) potrebno je razdvojiti i odvojeno odlagati. Za naćin zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje.
Ne bacajte u okoliš!
SADRŽAJ PRIRUČNIKA PODLOŽAN JE IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI.

△ Перед тим як встановити та підключити плату, в тому числі вставити плату в роз'єм (AF, R700 тощо), **ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ** та від'єднайте акумуляторні батареї у разі їх наявності.

📖 Більш детальний опис електричних підключень та функцій міститься в інструкції до відповідного блоку управління на <http://docs.came.com>.

Опис

Заміна електронної плати ZF1N / ZF1N110.

Підключення

- L
- N Живлення ~230 або 120* В AC
- 10
- 11
- U
- W Привід ~ 230 або 120 В із затримкою при відкритті (M1).
- V
- X
- W Привід ~ 230 або 120 В із затримкою при закритті (M2).
- Y
- 10
- TS Вихід 24 В для підключення фотоелементів
- W Сигнальна лампа ~ 230 або 120 В - макс. 25 Вт
- E
- 10
- 5 Лампа-індикатор ~24 В / 3 Вт (макс.)
- ES
- ES Електро механічний замок 12 В - 15 W макс.
- 1
- 2 Кнопка «СТОП» (Н.З. контакти).
- 2
- C1 Підключення фотоелементів для функції «Відкриття під час закриття» (Н.З. контакти)
- 2
- 7 Кнопка управління «ВІДПРИТИ-ЗАКРИТИ-ЗМІНИТИ НАПРЯМ РУХУ» (Н.Р. контакти)
- 1
- Antena

📖 Всі Н.З. контакти, що не використовуються, потрібно замкнути за допомогою перемички або виключити за допомогою DIP-перемички.

△ * **Скористуйтеся відповідним лінійним запобіжником з урахуванням напруги.**

Програмування та регулювання

4 - ПОЗИЦІЙНИЙ DIP-ПЕРЕМИКАЧ

DIP 1	ON	ФУНКЦІЯ «АВТОМАТИЧНЕ ЗАКРИТТЯ» включена
DIP 2	ON	«ВІДКРИТИ-СТОП-ЗАКРИТИ-СТОП»
DIP 2	OFF	«ВІДКРИТИ-ЗАКРИТИ-ЗМІНИТИ НАПРЯМ РУХУ»

DIP 3 ON «ТЕСТУВАННЯ СПРАВНОСТІ ПРИБОРІВ БЕЗПЕКИ»
DIP 4 ON «ВИДАЛЕННЯ КОРИСТУВАЧІВ»

📖 У випадку проведення «Тестування справності пристроїв безпеки» **ОБОВ'ЯЗКОВО** підключіть фотоелемент до контакту 2-C1.

ПІДСТРОЮВАЛЬНИЙ КОНДЕНСАТОР

ACT	Регулювання часу очікування перед АВТОМАТИЧНИМ ЗАКРИТТЯМ в діапазоні від 1 до 120 секунд.
OP. TIME	Регулювання часу роботи приводів від 15 до 120 секунд.
DELAY 2M	Регулювання часу очікування другого приводу при кожному закритті від 3 до 10 секунд.

Включення радіоуправління

- △ Вимкніть електричне живлення, в тому числі від акумуляторів.
- Встановіть плату AF на електронну плату управління.
- △ Електронна плата управління розпізнає плату AF тільки після повторного включення електричного живлення.
- Натисніть та утримуйте кнопку PROG.
- Натисніть кнопку брелока-передавача, щоб передати код; світлодіодний індикатор засвітиться рівним світлом, сигналізуючи про те, що запам'ятовування відбулося.
- △ Електронна плата управління розпізнаємаксимально до 50 радіокодів.

Видалення користувача

- Встановіть DIP-перемикач 4 в положення ON
- Натисніть та утримуйте кнопку PROG
- Протягом 5 секунд тримайте натиснутою кнопку брелока-передавача користувача для його видалення. Світлодіодний індикатор почне швидко мигати, а потім згасне
- Знову встановіть DIP-перемикач 4 у положення OFF.

Видалення всіх користувачів

- Встановіть DIP-перемикач 4 в положення ON
- Натисніть та утримуйте натиснутою кнопку PROG приблизно 10 секунд. Світлодіодний індикатор почне мигати із середньою швидкістю, доки не вимкнеться.
- Знову встановіть DIP-перемикач 4 у положення OFF.

Вивід з експлуатації та утилізація. Пакувальні матеріали (картон, пластмаса тощо) можна утилізувати як побутові відходи. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація.

Не забруднюйте навколишнє середовище! ЗМІСТ ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ МОЖЕ БУТИ ЗМІНЕНИЙ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ.